



**Soumrakový a světelný spínač**  
**Súmrakový a svetelný spínač**  
**Twilight and light switch**  
**Comutator de intineric si lumina**  
**Automat zmierzchowy i sygnalizator**  
**Alkony- és fénykapcsoló**  
**Сумеречной-световой включатель**

**Varování!**      **Varovanie!**      **Warning!**      **Avvertizare!**      **Ważne!**      **Figyelmeztetés!**      **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalace, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům z napájecí sítě. Pro správnou funkci těchto ochranných prvků musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistěte dokonale cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoťovým spíčkám a rušivým impulzom z napájacej siete. Pre správnu funkciu týchto ochranných prvkov musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné zátiaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonale cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalom prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este constituit pentru a fi conectat la rețea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea și setarea pot fi realizate doar de către o persoană cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruptorilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția din fața elementelor aparatură (stycni-ki, silnici, obiective inductive etc.). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și intreruptorul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie przeznaczone jest dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Aparat posiada ochronę przeciw przekroczeniu napięcia (kroćturchwał maksyma) i przeciw impulsom zakłóceniomym z sieci zasilającej. Dla poprawnej funkcji musi być w instalacji zastosowane odpowiadające elementy ochrony (stycni-ki, silniki, obciążenia indukcyjne itd.). Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia prosimy, aby upewnić się, że urządzenie nie jest pod napięciem i wyłącznik główny jest w pozycji „WYŁĄCZONY”. Urządzenie musi być odłączone od zasilania. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń, które mogłyby promieniować zakłóceniami elektromagnetycznymi. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia i naturalny przepływ powietrza, ze względu na maks. temperaturę pracy aparatu. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia i zainstalowania aparatu. Urządzenie jest w pełni elektroniczne i instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub niezskazania prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Wyeksploatowany produkt jest odpadem elektronicznym.

Az eszköz 1 fázisú 230V AC feszültségű hálózatba történő alkalmazására készült, a beszerelőkor minden esetben figyelembe kell venni az adott ország normáit és szabványait. Az eszköz megfelelő szakmai végzettséggel rendelkező személy hajthatja végre, aki áttanulmányozta és megértette a használati utasításban foglaltakat. Az eszköz beépített védelemmel rendelkezik a rövid edeig tartó túláramok és a hálózatból érkező esetleges zavarok ellen, azonban az eszköz védelme érdekében célszerű megfelelő védelmi eszközöket beépíteni (A,B,C fokozat). Az eszköz kimenetere csatlakoztatott eszközök szabvány szerinti védelmekkel kell ellátni. Mielőtt hozzálatna a szereléshez, bizonyosodjon meg arról, hogy az eszközök feszültségmentes állapotban vannak, és a főkapcsoló KI állásban van. Ne használja az eszközt elektromágneses környezetben. Az eszköz megfelelő működéséhez szükséges az üzemi adatalpon megadott működési hőmérséklet betartása. A szereléshez kb 2 mm átmérőjű csavarhúzózt használjon, és tartsa figyelembe, hogy ez az eszköz elektronikus. Az eszköz megfelelő működéséhez szükséges a megfelelő hőmérsékletű, tárolás során is megfelelő gondossággal eljárási. Ha az eszközön bármilyen jellegű sérülést tapasztal, vagy az eszköz nem megfelelően működik – ne használja az eszközt, lépjen kapcsolatba a kereskedéssel, ahol az eszközt vásárolta. A termék az élettartama lejártával – az elektronikus hulladékra vonatkozó szabályok betartásával kezelendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, внимательно изучивший данную инструкцию, инструкцию по монтажу и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузки и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих элементов защиты при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если Вы обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь – не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SOU-3
<b>Napájení</b>	<b>Napájanie</b>	<b>Supply</b>	<b>Alimentare</b>	<b>Zasilanie</b>	<b>Tápésztűtség</b>	<b>Питание:</b>	
Napájecí svorky:	Napájecí svorky:	Supply terminals:	terminalele de alimentare:	Zacískí napájecí zasilania:	Tápfeszűtség csatlakozók:Táp-	Клеммы питания:	L - N
Napájecí napětí:	Napájecí napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájecí zasilania:	feszűtség:	Напряжение питания:	AC 230V / 50...60Hz
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájecího napätia:	Tolerance of supply voltage:	Int. tensiunii de alimentare:	Polárnica napájecí zasilania:	Tápfeszűtség túrés:	Допустимое напряж. питания:	-15% ... +10%
Přikon (zdánlivý/ztrátový):	Přikon (zdánlivý/stratový):	Input (apparent/loss):	Intr. (aparenta/ztráder):	Toleranc mocy:	Bemenet:	Мощность (номин./термоямая):	max 6VA / 0.7W
<b>Nast. rozsahu úrovně osvětlení:</b>	<b>Nast. rozsahu úrovně osvetlenia</b>	<b>Set. the scale level of lighting:</b>	<b>Setarea nivelului luminii:</b>	<b>Zakres poziomu oświetlenia:</b>	<b>Tartomány választás:</b>	<b>Настр. уровня освещенности:</b>	<b>propojkou / by jumper J2</b>
<b>Funke soumrakový spínač</b>	<b>Funckia súmrakový spínač</b>	<b>Function twilight switch</b>	<b>Funckia comutator de intineric</b>	<b>Funckia automat zmierzchowy</b>	<b>Funckio alkonykapcsoló</b>	<b>Funckia sumerch. včluchatel</b>	
- rozsah 1:	- rozsah 1:	- range 1:	- categoria 1:	- zakres 1:	- 1 tartomány:	- диапазон 1:	1 ... 10 Lx
- rozsah 2:	- rozsah 2:	- range 2:	- categoria 2:	- zakres 2:	- 2 tartomány:	- диапазон 2:	10 ... 100 Lx
- rozsah 3:	- rozsah 3:	- range 3:	- categoria 3:	- zakres 3:	- 3 tartomány:	- диапазон 3:	100 ... 1.000 Lx
<b>Funke světelný spínač</b>	<b>Funckia svetelný spínač</b>	<b>Function light switch</b>	<b>Funckia comutator de lumina</b>	<b>Funckia sygnalizator ošw.</b>	<b>Funckio fénykapcsoló</b>	<b>Funckia svetovoy včluch.</b>	
- rozsah 1:	- rozsah 1:	- range 1:	- categoria 1:	- zakres 1:	- 1 tartomány:	- диапазон 1:	100 ... 1.000 Lx
- rozsah 2:	- rozsah 2:	- range 2:	- categoria 2:	- zakres 2:	- 2 tartomány:	- диапазон 2:	1.000 ... 10.000 Lx
- rozsah 3:	- rozsah 3:	- range 3:	- categoria 3:	- zakres 3:	- 3 tartomány:	- диапазон 3:	10.000 ... 100.000 Lx
<b>Nastavení funkce:</b>	<b>Nastavenie funkcie:</b>	<b>Setting function</b>	<b>Setarea functiei:</b>	<b>Ustawianie funkcje:</b>	<b>Funckio választás:</b>	<b>Настройка функций:</b>	<b>propojkou / by jumper J3</b>
Úroveň osvětlení jemně:	Úroveň osvetlenia jemně:	Level of light-slight:	Nivelul luminii:	Poziom ošvietlenia:	Tartomány állítás:	Почная настройка времени:	0.1 ... 1 x rozsah / range
Jemně nast. úrovně osvětlení:	Jemně nast. úrovně osvetlenia:	Slight setting of light level:	Setarea nivelului luminii:	Szczegółowe nast. poziomu:	Finom beállítás:	Почная настр. уровня освещенн.:	potenciomtrem / potentiometer
Časové zpoždění t:	Časové oneskorenie t:	Time delay t:	Timpul de intarziere t:	Czas opóźnienia t:	Késleltetés (t):	Задержка времени t:	0 / 1 min. / 2 min.
<b>Nastavení zpoždění t:</b>	<b>Nastavenie oneskorenia t:</b>	<b>Delay setting t:</b>	<b>Setarile de intarziere t:</b>	<b>Nastawienie opóźnienia:</b>	<b>Késleltetés beállítás(t):</b>	<b>Настройка задержки t:</b>	<b>propojkou / by jumper J1</b>
<b>Výstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Output</b>	<b>Iesire</b>	<b>Wyjście</b>	<b>Kimenet</b>	<b>Выход</b>	
Výstupní kontakt:	Výstupný kontakt:	Output contact:	Contactele de iesire:	Styk wyjsciowy:	Kimeneti relé:	Выходной контакт:	1 x spínač / NO (Ag5No.)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curentul evaluat:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	12 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching output:	Comutarea iesirii:	Moc łączeniowa:	Kapcsoló kimenet:	Замыкающая мощность:	3000 VA / AC1, 384 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Peak current:	Varful de curent:	Prąd maksymalny:	Csúcsáram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switched voltage:	Tensiunea comutata:	Łączone napięcie:	Kapcsoló feszűtség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC / 24 V DC
Min. spínaný výkon:	Min. spínaný výkon:	Min. switching output:	Comutarea min. a iesirii:	Min. moc łączeniowa:	Min. kapcsolási teljesítmény:	Мин. замык. мощность:	500 mW
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viata mecanica:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнённость:	3 x 10 <sup>5</sup>
Elektrická životnost:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viata electrica:	Trwałość łączeniowa:	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнённость:	0.7 x 10 <sup>5</sup>
<b>Další údaje</b>	<b>Dalšie údaje</b>	<b>Other information:</b>	<b>Alte informatii:</b>	<b>Inne dane</b>	<b>Egyéb információk:</b>	<b>Другие параметры</b>	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operation temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-30 ... +60°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota :	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30 ... +70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Puterea electrica:	Napájecí izolaci:	Elektromos szilárdaság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení - výstup) / (supply-output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operation position:	Pozitia de operare:	Pozycja pracy:	Felszerelési pozíció:	Рабочее положение:	senzor dolů nebo do stran/sensor-side down or on the sides
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Gradul de protectie:	Ochona IP:	Védeltetés:	Защита:	IP65
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategória przepięć:	Tűlfeszűtési kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivelul de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szenyezetségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm <sup>2</sup> ):	Marimea maxima a cablului:	Przekrój podłącz. przew.(mm <sup>2</sup> ):	Max. vezeték méret (mm <sup>2</sup> ):	Сечение подкл. проводов (mm <sup>2</sup> ):	max.1x2.5,max. 2x1.5/s dutinok/with sleeve max. 1x2.5
Doporučený přívodný kabel:	Doporučený prívodný kábel:	Suggested power-supply cable:	Cabul de alimentare sugerat:	Zalecany przewód:	Javasolt tápkábel méret:	Рекоменд. кабель подключ.:	CYK 3x2.5 (CYKY4x1.5)
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	98 x 62 x 34 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	122 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, 61010-1

- CZ** - slouží k ovládní zařízení v závislosti na úrovni intenzity okolního světla  
 - venkovní provedení v IP65, krabička pro montáž na zeď, odnímatelné víčko bez šroubů  
 - vestavěný přesný senzor světla  
 - dva přístroje v jednom, funkce se volí propojkou:  
 - soumrakový spínač - spíná při poklesu intenzity okolního světla, rozpíná při zvýšení. Používá se pro spínání osvětlení za soumraku a v noci (pouliční a zahradní osvětlení, osvětlení reklam, výloh ...)  
 - světelný spínač - spíná při zvýšení intenzity okolního světla, rozpíná při snížení. Používá se pro spínání zařízení při dosažení stanoveného okolního světla, většinou svitu slunce (zatmění - žaluzie či markýzy, solární panely - aktivace ...)  
 - 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvětlení  
 - 3 nastavitelné hodnoty časového zpoždění (pro eliminaci krátkodobých výkyvů intenzity osvětlení - např. oslnění reflektory automobilů  
 - napájecí napětí 230V AC  
 - bezpečnostní výstupní kontakt 12A/AC1 spínací

Poznámka: Přístroj je standardně dodáván s propojkou L-15 (3-vodičové zapojení).  
 Pro správnou funkci přístroje je nutné dodržet montáž přístroje senzorem dolů nebo do stran.

- EN** - serves as control of the device on the basis of ambient light intensity.  
 - external version in IP65, box for mounting on the wall  
 - exact built-in light sensor  
 - two devices in one, function setup by jumper:  
 - twilight switch - ramps down during decreasing ambient light intensity, ramps up during increasing. Used for switching the lights during twilight and in the night (street illumination and garden lights, illumination of advertisements, shop windows, etc.)  
 - light switch - ramps down during increase of ambient light intensity, ramps up during decrease. Used for switching the lights after reaching the ambient light setting e.g. shining of sun (blinding - shutters and Venetian blinds, solar panels - activation...)  
 - adjustable (by jumper) ranges of light level  
 - 3 adjustable levels of time delay (for elimination of short-term fluctuations of light intensity - for example car reflectors lighting)  
 - supply voltage 230V AC  
 - potentialless NO contact 12A/AC1 switching

Note: Device is supplied with jumper L-15 (3-wire connection).  
 For the correct function of device is necessary sensor-side down device mounting.

- PL** - Służy do sterowania oświetlenia w zależności na poziomie natężenia oświetlenia.  
 - Wykonanie w IP65, obudowa dla montażu na ścianie, możliwość demontażu obudowy bez śrub.  
 - Wbudowany czujnik natężenia oświetlenia.  
 - Dwie (przełączcem) nastawiane funkcje:  
 - automat zmierzchowy - załącza przy spadku natężenia oświetlenia, rozłącza przy wzroście natężenia oświetlenia. Stosuje się dla ster. oświetlenia podczas zmian natężenia (noc, zmrok) - ośw. ulic, ogrodu, reklamy...  
 - sygnalizator oświetlenia - załącza przy wzroście natężenia oświetlenia, rozłącza przy spadku natężenia. Stosuje się dla sterowania urz. przy osiągnięciu progu natęż. ośw. (przy opuszczeniu rolet, panele solarne - aktywacja).  
 - 3 przełączcem nastawialne zakresy poziomu natężenia.  
 - 3 przełączcem nastawialne wartości opóźnienia czas. dla eliminacji krótkich zmian oświetlenia.  
 - Napięcie zasilania 230V AC.  
 - Styk bezpotencjałowy 12A/AC1 zwierny.

Uwaga: Aparat jest wyposażony w przełączkę L-15 (3-przewodowe podłączenie).  
 Dla poprawnej funkcji aparatu wymagane jest dotrzymanie montażu czujnikiem do dołu.

- RU** - используется к управлению устройствами в зависимости от уровня освещенности  
 - наружное исполнение IP65, корпус для монтажа на стену, снимающая крышка без болтов  
 - встроенный датчик освещения  
 - два устройства в одном, функция определяется соединителем:  
 - сумеречный выключатель - коммутирует при понижении интенсивности освещения, отключает при повышении. Используется для коммутации наружного освещения, реклам, витрин...  
 - световой выключатель - коммутирует при повышении интенсивности освещения. Используется для коммутации например жалюзи, солнечных коллекторов - активация, ...  
 - выбор из трех диапазонов уровня освещенности  
 - выбор из трех уровней задержки времени (для элиминации коротких колебаний уровня освещенности - например фары автомобилей)  
 - питание 230V AC  
 - выходной контакт 12A/AC1 - включающий

Примечание: Устройство поставляется с соединителем L-15 (3-проводное подключение).  
 Для правильной функции устройства, необходима установка датчиком вниз или в стороны.

- SK** - slúži k ovládaniu zariadení v závislosti na úrovni intenzity okolitého svetla  
 - vonkajšie prevedenie v IP65, krabička pre montáž na stenu, odnímateľné viečko bez skrutiek  
 - vstavaný presný senzor svetla  
 - dva prístroje v jednom, funkcia sa volí prepajkou:  
 - súmrakový spínač - spína pri poklese intenzity okolitého svetla, rozpína pri zvýšení. Používa sa pre spínanie osvetlenia za súmraku a v noci (pouličné a záhradné osvetlenie, osvetlenie reklam, výkladov ...)  
 - svetelný spínač - spína pri zvýšení intenzity okolitého svetla, rozpína pri znížení. Používa sa pre spínanie zariadení pri dosiahnutí stanoveného okolitého svetla, väčšinou svitu slnka (zatmenenie - žalúzie či markýzy, solárne panely - aktivácia ...)  
 - 3 nastaviteľné rozsahy úrovne osvetlenia  
 - 3 nastaviteľné hodnoty časového oneskorenia (na elimináciu krátkodobých výkyvov intenzity osvetlenia - napr. oslnenie reflektormi auta  
 - napájacie napätie 230V AC  
 - bezpečnostný výstupný kontakt 12A/AC1 spínací

Poznámka: Prístroj je štandardne dodávaný s prepajkou L-15 (3-vodičové zapojenie).  
 Pre správnu funkciu prístroja je nutné dodržať montáž prístroja senzorm dole alebo do strán.

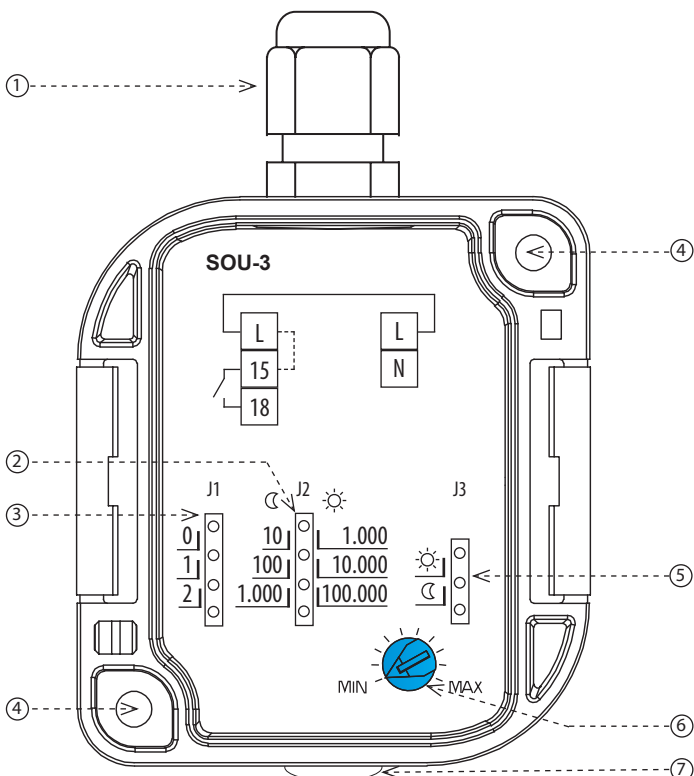
- RO** - Deservește pentru controlul dispozitivelor ce se bazează pe intensitatea luminii ambientale.  
 - Versiune exterioră cu protecție IP65, montare pe perete  
 - Senzor de lumină incorporat  
 - Două dispozitive în 1, funcțiile se setează prin Jumper:  
 - întrerupător crepuscular - crește puterea luminii la scăderea intensității luminoase de afară, scade puterea în timp ce crește intensitatea luminoasă de afară. Folosit pentru comutarea iluminatului (iluminat stradal și iluminatul grădinilor, iluminare de avertizare, vitrine ale magazinelor, etc.)  
 - Acțiune la lumină - coboară la creșterea luminii ambientale și invers. Folosit pentru comutarea luminilor când ajunge lumina naturală la valoarea setată (acțiunea jaluzelelor etc. reglabil (prin Jumper) - domeniul de nivel de lumină  
 - 3 nivele reglabile cu întârziere (pentru eliminarea fluctuațiilor de intensitate luminoasă de scurtă durată ex. farurile unei mașini  
 - Tensiune de alimentare 230V AC  
 - Contact fără potențial NO 12A/AC1

Notă: Dispozitivul este livrat cu jumperul pe L-15 (3-fir).  
 Pentru funcționarea corectă se montează cu senzorul de lumină în jos.

- HU** - a környezeti fény mennyiség alapján történő vezérléséhez  
 - IP 65 védettségű kültéri érzékelővel, ami falra, vagy bármilyen felületre szerelhető  
 - pontos fény mennyiség mérés a kültéri érzékelővel  
 - két funkció egy eszközben, melyek közül jumper-el lehet választani:  
 - alkonykapcsoló: hagyományos alkonykapcsoló funkció, este a szürkületi órákban a fény mennyiség csökkenésekor a relé meghúz, a hajnali órákban pedig elenged  
 - fénykapcsoló: a relé - mintegy fordított alkonykapcsoló funkcióban működik, a fény mennyiség emelkedésekor hűz meg (alkalmazható pl. redőnyök, napernyők, vezérlésére)  
 - a fény mennyiség 3 tartományban állítható  
 - 3 féle késleltetés közül lehet választani (hirtelen felvillanó fények elleni védelem)  
 - tápfeszültség AC 230V  
 - potenciálmentes 12A/AC1 kimenet

Megjegyzés: A beállított jumper-ek az eszköz tartozékai.  
 A megfelelő működéshez az eszköz megfelelő helyre kell elhelyezni.

Popis přístroje / Popis prístroja / Device description / Descriere / Opis aparatu / Termékleírás / Описание устройства



- ☀ Světelný spínač  
 Svetelný spínač  
 Light switch  
 Comutator de lumina  
 Sygnalizator oświetlenia  
 Fénykapcsoló  
 Световой выключатель

- ☾ Soumrakový spínač  
 Súmrakový spínač  
 Twilight switch  
 Comutator de intineric  
 Automat zmierzchowy  
 Alkonykapcsoló  
 Сумереч. выключатель

- ① Průchodka M16x1.5 pro kabel max. Ø 10mm  
 Priechodka M16x1.5 pre kábel max. Ø 10mm  
 Cable gomet M16x1.5 for cable max. Ø 10mm  
 Cablu gomet M16x1.5 pentru cablu max. Ø 10mm  
 M16x1.5 dla przewodu maks. Ø 10mm  
 Tomszelence M16x1.5 Kábel max. Ø 10mm  
 Проход M16x1.5 для кабеля макс. Ø 10mm

- ② Volba rozsahu (Lx)  
 Volba rozsahu (Lx)  
 Adjustable range setting (Lx)  
 Domeniu ajustabil (Lx)  
 Wybór zakresu (Lx)  
 Fény tartományok (Lx)  
 Чувствительность (Lx)

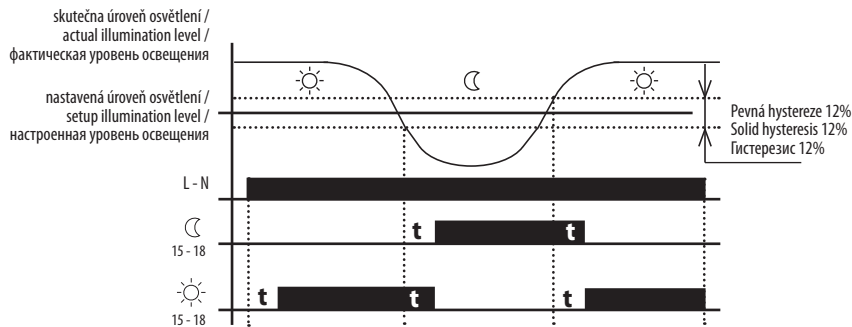
- ③ Zpoždění (min)  
 Oneskorenie (min)  
 Delay (min)  
 Timp (min)  
 Opóźnienie (min)  
 Késl. (min)  
 Задержка (мин)

- ④ Otvor pro montáž na zeď Ø 4.3mm  
 Otvor pre montáž na stenu Ø 4.3mm  
 Hole for mounting on the wall Ø 4.3mm  
 Gaura pentru montare pe perete Ø 4.3mm  
 Otwór dla montażu na ścianę Ø 4.3mm  
 Kialakított falra rögzítési pont az eszközön Ø 4.3mm  
 Отверстие для установки на стену Ø 4.3mm

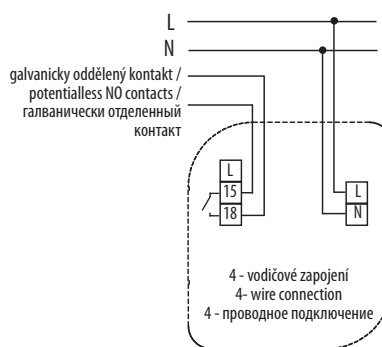
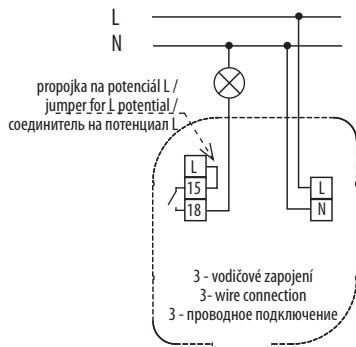
- ⑤ Nastavení funkcí  
 Nastavenie funkcií  
 Function setting  
 Funcția de stabilire  
 Nastawienie funkcji  
 Funkció választás  
 Настройка функций

- ⑥ Jemné dostavení v rámci rozsahu  
 Jemné donastavenie v rámci rozsahu  
 Slight setup finish in the frame of range  
 Reglarea fină a domeniului de lumină  
 Nastawienie w zakresie  
 Egyszerű és pontos hómérséklet beállítás  
 Точная настройка

- ⑦ Senzor okolního světla  
 Senzor okolitého svetla  
 Sensor of ambient light  
 Senzor de lumină  
 Czujnik natężenia oświetlenia  
 Érzékelő  
 Датчик освещенности



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Druh zátěže / Type of load	AC1	AC2 / AC3	ACSa nekompensované / uncompensated	ACSa kompenzované / compensated	ACSb	AC13	AC15	DC1
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> kontakt/contact12A	250V / 12A	250V / 2.2A	230V / 2.2A (510VA)	230V / 2.2A (510VA) do max vstupní / max input C=14uF	1 120W	250V / 4.5A	250V / 4.5A	24V / 12A